

# Das ERDA Buch

ERDA Team

2025-12-29

## Contents

<b>Willkommen zur neutralen Beispielbibliothek</b>	<b>5</b>
Schnelleinstieg . . . . .	5
Visuale Vorschau . . . . .	6
Externe neutrale Links . . . . .	6
<b>Widmung</b>	<b>7</b>
<b>Vorwort</b>	<b>8</b>
<b>Kapitel 1 - Beobachtbare Muster</b>	<b>9</b>
1.1 Methodische Schritte . . . . .	9
1.2 Beispielbeschreibung . . . . .	9
1.3 Querverweise . . . . .	9
<b>Kapitel 2 - Vergleichstabellen</b>	<b>10</b>
2.1 Übersichtstabelle . . . . .	10
2.2 Format-Beispiel für Verhältnisse . . . . .	10
2.3 Referenz auf Abbildungen . . . . .	10
<b>Abschluss</b>	<b>11</b>
<b>Beispiele</b>	<b>13</b>
Emoji-Kategorien . . . . .	13
Testabdeckung . . . . .	13
Verwendung . . . . .	13
<b>Emoji-Beispiele - Aktivitäten &amp; Reisen</b>	<b>14</b>
Sport & Fitness . . . . .	14
Kultur & Freizeit . . . . .	14
Reisen & Infrastruktur . . . . .	15
Hinweise für Tests . . . . .	15

<b>Emoji-Beispiele - Natur &amp; Essen</b>	<b>16</b>
Wetter & Umwelt . . . . .	16
Tiere . . . . .	16
Lebensmittel & Getränke . . . . .	17
Hinweise für Tests . . . . .	17
<b>Emoji-Beispiele - Objekte, Symbole &amp; Flaggen</b>	<b>18</b>
Werkzeuge & Geräte . . . . .	18
Symbole & Zeichen . . . . .	18
Flaggen . . . . .	19
Hinweise für Tests . . . . .	19
<b>Emoji-Beispiele - Smileys &amp; Personen</b>	<b>20</b>
Smileys & Emotionen . . . . .	20
Gesten & Hände . . . . .	20
Personen & Rollen . . . . .	21
Hinweise für Tests . . . . .	21
<b>Vorlage für mehrsprachige neutrale Texte</b>	<b>22</b>
Grundaufbau . . . . .	22
Beispiel: Globale Wetterbeobachtung . . . . .	22
Deutsch (de) . . . . .	22
Englisch (en) . . . . .	22
Französisch (fr) . . . . .	22
Spanisch (es) . . . . .	22
Portugiesisch (pt) . . . . .	22
Italienisch (it) . . . . .	23
Niederländisch (nl) . . . . .	23
Bulgarisch (bg) . . . . .	23
Kroatisch (hr) . . . . .	23
Tschechisch (cs) . . . . .	23
Dänisch (da) . . . . .	23
Estnisch (et) . . . . .	23
Finnisch (fi) . . . . .	23
Griechisch (el) . . . . .	23
Ungarisch (hu) . . . . .	24
Irish (ga) . . . . .	24
Lettisch (lv) . . . . .	24

Litauisch (lt) . . . . .	24
Maltesisch (mt) . . . . .	24
Polnisch (pl) . . . . .	24
Rumänisch (ro) . . . . .	24
Slowakisch (sk) . . . . .	24
Slowenisch (sl) . . . . .	24
Schwedisch (sv) . . . . .	24
Ukrainisch (uk) . . . . .	25
Arabisch (ar) . . . . .	25
Chinesisch (zh) . . . . .	25
Japanisch (ja) . . . . .	25
Süd-Koreanisch (ko) . . . . .	25
Hindi (hi) . . . . .	25
Indonesisch (id) . . . . .	25
Filipino (fil) . . . . .	25
Māori (mi) . . . . .	25
Samoaanisch (sm) . . . . .	25
Swahili (sw) . . . . .	26
Amharisch (am) . . . . .	26
Yoruba (yo) . . . . .	26
Hausa (ha) . . . . .	26
Inuktitut (iu) . . . . .	26
Türkisch (tr) . . . . .	26
Aserbaidshanisch (az) . . . . .	26
Kasachisch (kk) . . . . .	26
<b>Vorlagen</b>	<b>27</b>
Verfügbare Vorlagen . . . . .	27
Mehrsprachige Neutrale Texte . . . . .	27
Struktur der Vorlagen . . . . .	27
Best Practices . . . . .	27
Erweiterung . . . . .	27
<b>Hinweis der Übersetzung</b>	<b>28</b>
<b>Tabellenverzeichnis</b>	<b>29</b>
Kapitel-Tabellen . . . . .	29
Appendix-Tabellen . . . . .	29

<b>Abbildungsverzeichnis</b>	<b>30</b>
Kapitel-Abbildungen . . . . .	30
Appendix-Abbildungen . . . . .	30
Emoji-Beispiele . . . . .	30
<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	<b>31</b>
<b>Appendix A - Datenquellen und Tabellenlayout</b>	<b>32</b>
A.1 Datenquellen . . . . .	32
A.2 Tabellenlayout . . . . .	32
A.3 Weiterverwendung . . . . .	32
<b>Appendix - Emoji- &amp; Schriftabdeckung</b>	<b>33</b>
Font-Matrix . . . . .	33
Praktische Nutzung . . . . .	33
Testhinweise . . . . .	33
<b>Rechtliche Hinweise</b>	<b>35</b>
<b>Glossar</b>	<b>36</b>
<b>Zitationen &amp; weiterführende Quellen</b>	<b>37</b>
<b>Register</b>	<b>38</b>
<b>Danksagungen &amp; Zuschreibungen</b>	<b>39</b>
Verwendete Schriften . . . . .	39
Twemoji Mozilla (v0.7.0) . . . . .	39
DejaVu Fonts (v2.37) . . . . .	39
ERDA CC-BY CJK Font (v1.0) . . . . .	39
Software & Bibliotheken . . . . .	39
LuaTeX (v1.18.0) . . . . .	39
Pandoc (v3.6) . . . . .	39
Python (v3.12) . . . . .	40
GitBook Worker (v2.0.1) . . . . .	40
Beitragende . . . . .	40
Projektteam . . . . .	40
Fachredaktion . . . . .	40
Technische Illustrationen . . . . .	40
Datenquellen . . . . .	40
Community & Standards . . . . .	41

<b>Errata</b>	<b>42</b>
<b>Release Notes</b>	<b>43</b>
<b>Kolophon</b>	<b>44</b>
Publikationsangaben . . . . .	44
Lizenz . . . . .	44
Technische Details . . . . .	44
Satz und Typografie . . . . .	44
Dokument-Eigenschaften . . . . .	45
Automatisierung . . . . .	45
Druckangaben . . . . .	45
Version und Historie . . . . .	45
Kontakt und Feedback . . . . .	45

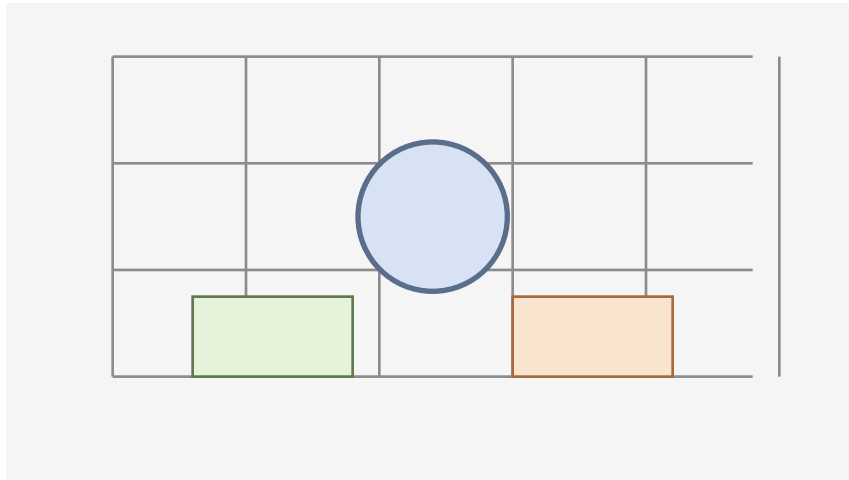
## Willkommen zur neutralen Beispielbibliothek

Diese Startseite liefert einen schnellen Überblick über das Beispielbuch, das als neutrale Vorlage für Tests, Layoutprüfungen und internationale Text-Snippets dient. Die Kapitel enthalten Tabellen, Bilder, interne und externe Links sowie strukturierte Anhänge.

### Schnelleinstieg

- Vorwort
- Kapitel 1 – Beobachtbare Muster
- Kapitel 2 – Vergleichstabellen
- Vorlagen für mehrsprachige Texte
- Appendix A – Datenquellen
- Emoji-Beispiele (Smileys & Personen)
- Emoji-Beispiele (Natur & Essen)
- Emoji-Beispiele (Aktivitäten & Reisen)
- Emoji-Beispiele (Objekte, Symbole & Flaggen)
- Appendix – Emoji- & Schriftabdeckung
- Zitationen & weiterführende Quellen

## Visuale Vorschau



Die Illustration zeigt abstrakte Formen ohne Bezug zu realen Personen oder markenrechtlich relevanten Themen. Sie kann beliebig oft wiederverwendet werden, um Bildkomponenten zu testen.

## Externe neutrale Links

- [United Nations Data](#)
- [Smithsonian Open Access](#)
- [World Meteorological Organization](#)

Alle Links führen zu allgemein zugänglichen, neutralen Informationen und eignen sich für rechtlich unkritische Testfälle.

Tipp: Nutze die Startseite als Template, indem du die hier gelisteten Sektionen kopierst und für deine eigene Dokumentation anpasst.

## **Widmung**

Wir widmen dieses Buch allen Mitwirkenden, die Wissen teilen.

# Vorwort

Dieses Vorwort erläutert Zweck und Aufbau des Beispielbuchs. Alle Inhalte sind bewusst neutral formuliert, damit sie für Usability-Tests, Layout-Demos und Lokalisierungsworkflows genutzt werden können.

- **Zielgruppe:** Teams, die Text-, Bild- oder Tabellenkomponenten ohne reale Kundendaten testen möchten.
- **Struktur:** Jede Sektion enthält mindestens ein Element, das in typischen Buchproduktionen vorkommt – z. B. Abbildungen, Querverweise, Zitationen oder Tabellen.
- **Internationalität:** Die beiliegende Vorlage für mehrsprachige Texte deckt gängige Hauptsprachen ab und kann erweitert werden.

Weiterführende Hinweise finden sich in Kapitel 1, während Kapitel 2 konkrete Tabellenlayouts bietet.



# Kapitel 1 - Beobachtbare Muster

Dieses Kapitel stellt eine neutrale Beschreibung strukturierter Beobachtungen vor. Alle Beispiele basieren auf generischen Messpunkten, die sich leicht in neue Kontexte übertragen lassen.

## 1.1 Methodische Schritte

1. **Rahmen definieren:** Bestimme den Zweck der Beobachtung (z.B. Temperatur, Nutzungsverhalten oder Prozessdauer).
2. **Messpunkte wählen:** Lege neutrale Parameter fest, die keine personenbezogenen Daten enthalten.
3. **Dokumentation sichern:** Halte Messergebnisse tabellarisch fest und verweise auf die Quelle, z. B. öffentliche Datenkataloge.<sup>1</sup>

## 1.2 Beispielbeschreibung

- *Messgebiet:* Ein fiktives Versuchsareal mit moderatem Klima.
- *Messgeräte:* Standardisierte Sensoren mit Kalibrierzertifikat.
- *Auswertung:* Durchschnittswerte über einen Vier-Wochen-Zeitraum.

Die resultierenden Daten werden weiter unten im Buch, insbesondere in Kapitel 2, in Tabellenform dargestellt. Detaildaten sind außerdem in Appendix A abgelegt.

## 1.3 Querverweise

Abschnitt	Zweck	Link
Vorwort	Kontext und Zielsetzung	Zur Einleitung
Bildvorlage	Grafische Darstellung	Startseite
Textvorlagen	Mehrsprachige Snippets	Templates

---

<sup>1</sup>Siehe Zitationen & Quellen.

## Kapitel 2 - Vergleichstabellen

Die folgenden Tabellen zeigen, wie neutrale Datensätze strukturiert werden können. Alle Werte sind illustrative Mittelwerte und lassen sich problemlos durch reale Messreihen ersetzen.

### 2.1 Übersichtstabelle

Messpunkt	Woche 1	Woche 2	Woche 3	Woche 4
Temperaturmittel (°C)	18.2	18.5	18.4	18.3
Luftfeuchte (%)	52	53	51	52
Lichtstunden	14	14	13	13

### 2.2 Format-Beispiel für Verhältnisse

Kategorie	Anteil am Gesamtvolumen	Notiz
Messwerte mit direktem Sensorbezug	40 %	Sensoren nach ISO 17025 kalibriert
Berechnete Richtwerte	35 %	Ableitung über gleitende Mittelwerte
Kontextdaten	25 %	Stammen aus öffentlichen Katalogen <sup>2</sup>

Die Tabellen können als CSV exportiert oder in Appendix A erneut eingesehen werden. Verlinke interne Abschnitte immer mit relativen Pfaden, damit das Buch offline funktioniert.

### 2.3 Referenz auf Abbildungen

Die Abbildung verdeutlicht, wie Messzonen schematisch gezeigt werden können, ohne reale Orte zu benennen.

Zur Überprüfung einer eingebetteten HTML-Inlay-Variante kann zusätzlich die folgende Figur verwendet werden:

---

<sup>2</sup>Vgl. die referenzierten offenen Kataloge in Zitationen & weiterführende Quellen.

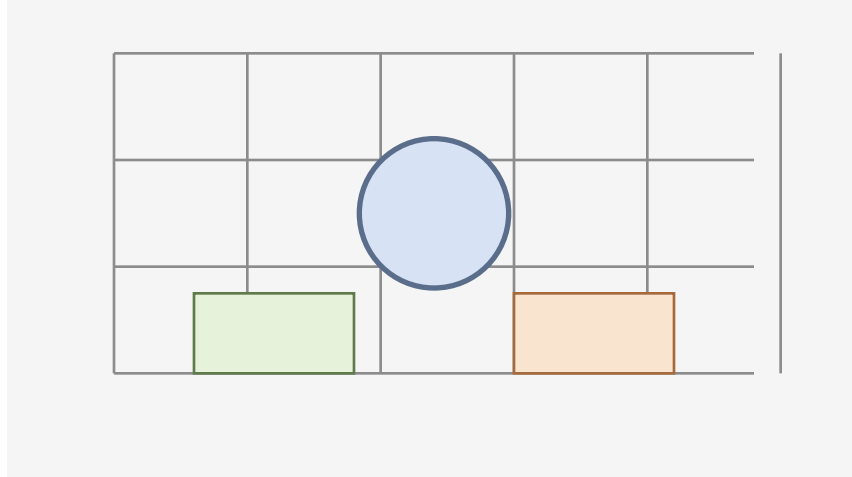


Figure 1: Rasterdarstellung der Messpunkte

## Abschluss

Kurzer Abschlussabschnitt. Ergänze hier das Nachwort bzw. den Epilog.



Figure 2: ERDA logo

# Beispiele





Dieser Ordner sammelt umfassende Emoji-Beispiele zur Validierung der Farbdarstellung und Font-Abdeckung in generierten PDFs.

## Emoji-Kategorien

Die Beispiele sind nach Unicode-Kategorien organisiert:

- **Smileys & Personen:** Gesichtsausdrücke, Gesten, Berufsrollen und Hautfarb-Varianten (U+1F600-U+1F64F, U+1F466-U+1F9D1)
- **Natur & Essen:** Tiere, Pflanzen, Wettersymbole und Lebensmittel (U+1F330-U+1F37F, U+1F400-U+1F4FF)
- **Aktivitäten & Reisen:** Sport, Hobbys, Verkehrsmittel und Orte (U+1F680-U+1F6FF, U+1F3A0-U+1F3FF)
- **Objekte, Symbole & Flaggen:** Alltags-Objekte, technische Symbole, Zeichen und internationale Flaggen (U+1F4A0-U+1F4FF, U+1F500-U+1F5FF, U+1F1E6-U+1F1FF)

## Testabdeckung

Diese Beispiele validieren: -  **Farbdarstellung:** Twemoji Mozilla COLR/CPAL Format -  **Unicode-Vollständigkeit:** Alle gängigen Emoji-Ranges -  **Modifikatoren:** Hautfarben, Geschlechts-Varianten, ZWJ-Sequenzen -  **Layout-Stabilität:** Emoji in Fließtext, Tabellen und Listen

## Verwendung

**Zweck:** - Automatisierte Rendering-Tests für PDF-Generierung - Visuelle Qualitätskontrolle für Emoji-Farben - Referenzdokumentation für Font-Stack-Konfiguration

**Technische Details:** - Font: Twemoji Mozilla v0.7.0 (COLR/CPAL) - Format: LuaTeX + Pandoc Lua-Filter - Fallback: DejaVu Sans für nicht-Emoji-Zeichen






---

*Letzte Aktualisierung: Version 1.0 (2024-06-05) - Vollständige Emoji 13.1 Abdeckung*




# Emoji-Beispiele - Aktivitäten & Reisen

Diese Sammlung kombiniert Sport, Hobbys, Büro-Workflows und Transportmittel, damit Workflows mit kombinierten Emojis getestet werden können.

## Sport & Fitness

Kategorie	Emoji	Unicode	Hinweis
Ausdauer		Person + Variation Selector	Lauf-, Rad- und Schwimm-Events
Teamsport		U+26BD · U+1F3C0 · U+1F3D0 · U+1F3C8 · U+26BE · U+1F94E	Ballspiele
Präzision		U+1F3D3 · U+1F3F8 · U+1F3D1 · U+1F93A · U+1F3AF	Schläger-, Fecht- und Zielübungen
Wintersport		U+26F7 · U+1F3C2 · U+26F8 · U+1F6F7 · U+1F94C	Schnee- und Eisdisziplinen
Siege		U+1F3C5 · U+1F947 · U+1F948 · U+1F949 · U+1F3C6	Auszeichnungen

## Kultur & Freizeit

Thema	Emoji	Unicode	Beschreibung
Musik		U+1F3A7 · U+1F3A4 · U+1F3B8 · U+1F3BB · U+1F3B9 · U+1F941	Audio- und Instrumententests
Kunst & Medien		U+1F3A8 · U+1F58C · U+1F5BC · U+1F3AC · U+1F39E	Kreativbereiche
Spiele		U+1F3AE · U+265F · U+1F3B2 · U+1F9E9 · U+1F0CF	Game- und Puzzlebeispiele

Thema	Emoji	Unicode	Beschreibung
Lernen		U+1F4DA · U+1F9EA · U+1F9EC · U+1F9E0 · U+1F4D0	Bildungs- und Labor-Inhalte
Büro		U+1F4BB · U+1F5A5 · U+1F5A8 · U+1F4E0 · U+1F4F8	Remote- und Studio-Workflows

## Reisen & Infrastruktur

Kategorie	Emoji	Unicode	Kontext
Landverkehr		U+1F697–U+1F69C	Straßenfahrzeuge
Bahn		U+1F686 · U+1F687 · U+1F688 · U+1F68A · U+1F689	Bahntypen
Luftfahrt		U+2708 · U+1F6EB · U+1F6EC · U+1F681 · U+1F6E9	Flugbewegungen
Wasser		U+26F4 · U+1F6A2 · U+1F6F3 · U+1F6A4 · U+1F6F6	Schiffe & Freizeitboote
Infrastruktur		U+1F6E3 · U+1F6E4 · U+1F6EB · U+1F9ED · U+1F5FA	Navigation






## Hinweise für Tests

- Transport-Emojis verursachen oft höhere Zeilenhöhen; verwende daher Tabellen mit fixer Höhe, wenn Layouttests reproduzierbar sein sollen.
- Nutze Mehrspalten-Layouts, damit die Twemoji-Color-Font bei dicht gepackten Abschnitten richtig anti-aliased wird.
- Kombiniere Sport- und Reiseabschnitte, um Interaktionen zwischen Personen-ZWJ-Sequenzen und Piktogrammen zu überprüfen.





# Emoji-Beispiele - Natur & Essen

Diese Referenzseite deckt Pflanzen, Wetterereignisse, Tiere und Lebensmittel ab. Nutze die Gruppen, um Farbkontraste und Textumbruch mit mehrfarbigen Glyphen zu prüfen.







## Wetter & Umwelt

Thema	Emoji	Unicode	Beschreibung
Wetter		U+2600 · U+1F324-U+1F32A	Neutrale meteorologische Symbole
Himmel		U+1F308 · U+1F319 · U+2B50 · U+1F30C · U+1F320	Licht- und Nachtmotive
Erde		U+1F30D · U+1F30E · U+1F30F · U+1F310 · U+1F9ED	Globale Darstellungen
Pflanzen		U+1F331 · U+1F33F · U+2618 · U+1F340 · U+1F333 · U+1F335	Vegetations-Typen
Elemente		U+1F525 · U+1F4A7 · U+1FAA8 · U+1F300 · U+1F32B	Grundelemente & Effekte

































## Tiere

Kategorie	Emoji	Unicode	Besonderheit
Säugetiere		U+1F436-U+1F43B	Haustiere und Waldtiere
Vögel		U+1F426 · U+1F985 · U+1F427 · U+1F99C · U+1F9A2	Flug- und Wassertiere
Reptilien & Amphibien		U+1F422 · U+1F40D · U+1F98E · U+1F438	Terrarien und Naturkundemotive
Insekten		U+1F41D · U+1F41E · U+1F98B · U+1F41C · U+1F99F	Bestäubung und Biologie



Kategorie	Emoji	Unicode	Besonderheit
Wasserleben	     	U+1F41F · U+1F420 · U+1F421 · U+1F42C · U+1F433 · U+1F419	Aquatische Vielfalt

## Lebensmittel & Getränke

Kategorie	Emoji	Unicode	Beschreibung
Obst	      	U+1F34E-U+1F34A · U+1F34C · U+1F347 · U+1F353 · U+1F34F · U+1F34D	Früchte mit klaren Farben
Gemüse	     	U+1F955 · U+1F966 · U+1F9C5 · U+1F9C4 · U+1F33D · U+1F954	Nahrungsvielfalt
Grundnahrung	     	U+1F35E · U+1F950 · U+1F968 · U+1F96F · U+1F35A · U+1F35D	Getreide- und Pastagerichte
Snacks	     	U+1F37F · U+1F36A · U+1F369 · U+1F370 · U+1F9C1 · U+1F36B	Süße Beispiele
Getränke	      	U+2615 · U+1F375 · U+1F964 · U+1F9C3 · U+1F37A · U+1F377 · U+1F376	Heiße und kalte Getränke






## Hinweise für Tests

- Kombiniere Pflanzen- oder Tierabschnitte mit den mehrsprachigen Textvorlagen, um Zeilenumbrüche in anderen Schriftsystemen zu prüfen.
- Verwende dunkle und helle Hintergrundfarben, um sicherzustellen, dass die Farbebenen der Emojis mit dem Twemoji-Color-Font korrekt übereinanderliegen.
- Teste Druckausgaben zusätzlich in Graustufen, um Kontraste zu bewerten.




# Emoji-Beispiele - Objekte, Symbole & Flaggen



Diese Seite deckt Gebrauchsgegenstände, Symbole und internationale Flaggen ab und dient als Ergänzung zu den anderen Emoji-Beispielsammlungen.

## Werkzeuge & Geräte






Kategorie	Emoji	Unicode	Beschreibung
Werkstatt		U+1F6E0 · U+1F527 · U+1F529 · U+2699 · U+1FA9B	Mechanische Komponenten
Labor		U+1F52C · U+1F52D · U+2697 · U+1F9EA · U+1F9EB	Forschung und Analyse
Kommunikation		U+1F4F1 · U+1F4F2 · U+1F4DE · U+1F4E1 · U+1F6F0	Funk- und Satellitensymbole
Haushalt		U+1F9F9 · U+1F9FA · U+1F9FC · U+1FAA3 · U+1FA9F	Reinigungs- und Haushaltsgeräte
Energie		U+1F4A1 · U+1F50B · U+1F50C · U+267B · U+1F526	Strom- und Nachhaltigkeitsicons

## Symbole & Zeichen

Typ	Emoji	Unicode	Bedeutung
Warnung		U+26A0 · U+1F6B8 · U+26D4 · U+1F6AB · U+2757 · U+2755	Sicherheitssymbole
Navigation		U+26F3 · U+1F3AF · U+1F9ED · (dupl.) · U+1F5FA	Orientierung (inkl. absichtlicher Dopplung für Redundanztests)
Zeit		U+23F1 · U+23F2 · U+23F0 · U+1F570 · U+1F5D3	Timer & Kalender

Typ	Emoji	Unicode	Bedeutung
Formen		U+2B1B · U+1F7E6 · U+2B1C · U+1F7E5 · U+1F7E8 · U+1F7E9 · U+1F7E7	Flächentest
Religion		U+262E · U+262F · U+271D · U+262A · U+1F549 · U+2721	Spirituelle Symbole

## Flaggen

Region	Emoji	Beschreibung
Global		Grundsymbole inkl. Pride-Varianten
Europa		EU- und Länderflaggen
Amerika		Vereinte Nationen & Amerikas
Afrika		Nord-, West-, Ost- und Südafrika
Asien & Ozeanien		Asiatisch-pazifische Staaten







## Hinweise für Tests

- Flaggen bestehen aus regionalen Indikator-Symbolen (RIS); stelle sicher, dass der eingesetzte Font die Sequenzen korrekt kombiniert.
- Verifiziere, dass Tabellen mit Symbolen und Werkzeugen über den **DejaVu**-Satz oder eine andere lizenzkonforme Serif/Sans-Lösung gerendert werden.
- Für farbige Emojis empfiehlt sich weiterhin der Twemoji-Color-Font. In PDF-Workflows sollte fonts.yml als Referenz dienen, damit ZWJ-Sequenzen eingebunden werden.






# Emoji-Beispiele - Smileys & Personen

Diese Seite gruppiert häufig genutzte Emoji-Sets nach Emotionen, Gesten und Rollenprofilen. Sie dient als Referenz, um Layouts, Schriftarten und Emoji-Fallbacks zu testen.






## Smileys & Emotionen

Kategorie	Emoji	Unicode	Kurzbeschreibung
Fröhlich		U+1F600-U+1F606	Standard-Smileys für positive Reaktionen
Liebevoll		U+1F60A · U+1F970 · U+1F60D · U+1F618 · U+1F63B	Herzliche Reaktionen und Tier-Varianten
Überraschung		U+1F929 · U+1F62E · U+1F62F · U+1F632 · U+1F973	Staunen und Party-Stimmung
Nachdenklich		U+1F914 · U+1F610 · U+1F611 · U+1F636 · U+1F928	Neutrale oder skeptische Gesichter
Stress		U+1F630 · U+1F631 · U+1F628 · U+1F622 · U+1F62D	Stress, Sorge und Traurigkeit
Gesundheit		U+1F912 · U+1F915 · U+1F927 · U+1F637 · U+1F634	Medizinische Emojis und Schlaf

## Gesten & Hände

Typ	Emoji	Unicode	Zweck
Zustimmung		U+1F44D · U+1F44F · U+1F91D · U+1F64C	Zustimmung und Kooperation
Ablehnung		U+1F44E · U+1F645 · ZWJ-Sequenzen	Verneinung und Abbruch
Hinweise		U+261D · U+270D · U+1F449 · U+1F448 · U+1F446 · U+1F447	Zeigende Gesten
Kultur		U+1F932 · U+1F450 · U+1F918 · U+1F919 · U+1F91F	Begrüßung und Musik-Gesten
Inklusiv		U+270B + Fitzpatrick Modifiers	Hauttöne zur Barrierefreiheit

## Personen & Rollen

Kategorie	Emoji	Unicode	Beschreibung
Alltag		Standardgesicht und Haarvarianten	Gesichtszüge mit neutralen Farben
Beruf		ZWJ-Sequenzen	Berufliche Darstellungen
Familie		Familien-ZWJ	Diversität in Haushalten
Hilfsdienste		ZWJ-Sequenzen	Uniformen und Service
Diversität		U+1F93F etc.	Kultur- und Assistenzbeispiele

## Hinweise für Tests

- Kombiniere diese Emoji-Zeilen mit Textblöcken in verschiedenen Schriftsystemen, um Wechselwirkungen mit Zeilenhöhen zu prüfen.
- Für farbige Glyphen empfiehlt sich das Einbinden der **Twemoji Color Font**; für monochrome Tests kann Twemoji in Graustufen gerendert werden.
- Ergänze weitere Emojis mit ZWJ- oder Hautton-Modifikatoren, wenn spezifische Workflows dies erfordern.

# Vorlage für mehrsprachige neutrale Texte

Die folgende Struktur zeigt, wie neutrale Textbausteine in mehreren Sprachen formuliert werden können. Verwende kurze Sätze, verzichte auf personenbezogene Details und vermeide kultur- oder markenspezifische Begriffe.

## Grundaufbau

## Kontext

Kurze Beschreibung des Szenarios.

### Sprache (ISO-Code)

Neutraler Absatz.

## Beispiel: Globale Wetterbeobachtung

- **Kontext:** Ein Team beschreibt einen ruhigen Tag mit moderaten Wetterwerten.

### Deutsch (de)

Ein moderater Morgen brachte gleichmäßige Temperaturen, wodurch Messgeräte ohne Anpassung betrieben werden konnten.

### Englisch (en)

The observation team noted a calm day with stable readings, enabling straightforward comparisons over the week.

### Französisch (fr)

L'équipe a enregistré une journée stable, ce qui facilite la comparaison avec les mesures précédentes.

### Spanisch (es)

El equipo observó un día sereno con datos regulares que permiten revisar tendencias sin sesgos.

### Portugiesisch (pt)

A equipe registrou um período estável, adequado para validar calibrações e rotinas de manutenção.

**Italienisch (it)**

Il gruppo ha descritto una giornata equilibrata, utile per mantenere le serie temporali coerenti.

**Niederländisch (nl)**

Het team rapporteerde een rustige dag met meetwaarden die zonder correcties konden worden vastgelegd.

**Bulgarisch (bg)**

Екипът отбеляза спокоен ден с равномерни данни, което улеснява сравненията в рамките на седмицата.

**Kroatisch (hr)**

Tim je zabilježio miran dan s ujednačenim vrijednostima koje pojednostavljuju usporedbe tijekom tjedna.

**Tschechisch (cs)**

Tým zaznamenal klidný den se stabilními hodnotami, takže týdenní porovnání probíhá bez úprav.

**Dänisch (da)**

Holdet noterede en rolig dag med jævne målinger, hvilket gør det let at sammenligne ugens værdier.

**Estnisch (et)**

Meeskond kirjeldas rahulikku päeva ühtlaste näitudega, mis hõlbustab nädalate võrdlemist.

**Finnisch (fi)**

Tiimi mukaan päivä oli tasainen ja mittaukset pysyivät muuttumattomina, mikä tukee vertailuvaa seurantaa.

**Griechisch (el)**

Η ομάδα κατέγραψε ήρεμη ημέρα με σταθερές μετρήσεις που διευκολύνουν τις εβδομαδιαίες συγκρίσεις.

### **Ungarisch (hu)**

A csapat nyugodt napot írt le, amelynek mérései stabilak maradtak, így könnyű a heti összevetés.

### **Irish (ga)**

Luaigh an fhoireann lá ciúin le léamha cobhsaí a éascaíonn comparáidí seachtainiúla.

### **Lettisch (lv)**

Komanda aprakstīja mierīgu dienu ar vienmērīgiem rādījumiem, kas atvieglo salīdzināšanu nedēļas griezumā.

### **Litauisch (lt)**

Komanda užfiksavo ramią dieną su stabiliais duomenimis, todėl savaitiniai palyginimai yra paprasti.

### **Maltesisch (mt)**

It-tim irregistra ġurnata kwieta b'qari stabbli li jagħmlu aktar faċli li tqabbel id-dejta tal-ġimgħa.

### **Polnisch (pl)**

Zespół odnotował spokojny dzień ze stałymi odczytami, co ułatwia porównania tygodniowe.

### **Rumänisch (ro)**

Echipa a remarcat o zi calmă cu valori stabile, ușurând comparațiile din cursul săptămânii.

### **Slowakisch (sk)**

Tím opísal pokojný deň so stabilnými údajmi, ktoré pomáhajú pri porovnávaní v rámci týždňa.

### **Slowenisch (sl)**

Ekipa je opisala miren dan z enakomernimi meritvami, kar olajša tedenske primerjave.

### **Schwedisch (sv)**

Teamet noterade en lugn dag med stabila värden som gör jämförelser under veckan enklare.



### Ukrainisch (uk)

Команда спостерігала спокійний день зі стабільними показниками, що спрощує тижневі порівняння.

**Arabisch (ar)**

عوبسأل لال خ تانايابل انراقم للهست هرق تسم تاءارقب ائداه اموي قيرف لاجس

## Chinesisch (zh)

[illegible]

## Japanisch (ja)

[illegible]

## Süd-Koreanisch (ko)

00 02 000이 F 00 9 T12 41 02 01 00 01 01 00 00 Y 00 01 F 0 F 08 L1 0.

**Hindi (hi)**

□□□ □□ □□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□ □□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□ □□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□ □□ □□□

## Indonesisch (id)

Tim melaporkan hari tenang dengan bacaan stabil sehingga peninjauan mingguan dapat dilakukan tanpa penyesuaian.

**Filipino (fil)**

Iniulat ng koponan ang isang mahinahong araw na may pantay na datos, kaya mas madali ang paghahambing ng lingguhan.

**Māori (mi)**

I tuhi te rōpū tiro tiro i tētahi rā mārie me ngā uara tōtika, he mea māmā ai te whakataurite ā-wiki.

### Samoanisch (sm)

Na fa'amau e le 'au se aso filemu ma faitauga toniga e faafaigofie ai su'esu'ega o vaiaso ta'itasi.



# Vorlagen

Dieser Ordner enthält wiederverwendbare Textvorlagen für mehrsprachige, neutrale Dokumentation.

## Verfügbare Vorlagen

### Mehrsprachige Neutrale Texte

Eine strukturierte Vorlage für internationale Dokumentation mit: - **Neutraler Formulierung:** Keine kultur-, marken- oder personenspezifischen Begriffe - **Mehrsprachigkeit:** Beispieltexthe in 10+ Hauptsprachen (DE, EN, FR, ES, ZH, JA, AR, HI, RU, PT) - **Konsistenter Aufbau:** Kontextbeschreibung → Sprachspezifische Absätze → Tabellen

**Verwendungszwecke:** - Template für globale Dokumentationsprojekte - Testmaterial für Unicode-Abdeckung und Font-Rendering - Demonstrationsobjekt für mehrsprachige PDF-Generierung

## Struktur der Vorlagen

Jede Vorlage folgt diesem Schema:

```
---
title: Vorlagentitel
date: YYYY-MM-DD
version: X.Y
---
```








### # Kontext

Kurze Beschreibung des Szenarios.

### ## Sprache (ISO-Code)

Neutraler Absatz ohne kulturspezifische Referenzen.

## Best Practices

**Bei Verwendung der Vorlagen:** -  Verwende kurze, prägnante Sätze -  Vermeide idiomatische Ausdrücke -  Nutze ISO-Sprachcodes (de-DE, en-US, fr-FR, etc.) -  Dokumentiere Anpassungen im Versionsverlauf -  Keine personenbezogenen Daten -  Keine Markennamen ohne Notwendigkeit -  Keine kulturspezifischen Metaphern

## Erweiterung

Neue Vorlagen sollten: 1. YAML-Frontmatter mit title, date, version haben 2. Mindestens 3 Sprachen abdecken (DE, EN, +1) 3. Im Versionsverlauf dokumentiert sein 4. Neutrale, wiederverwendbare Textbausteine enthalten

---

*Dieser Ordner wird bei Bedarf erweitert. Vorschläge für neue Vorlagen sind willkommen.*

## **Hinweis der Übersetzung**

Diese Ausgabe basiert auf der deutschen Fassung und wurde mit größter Sorgfalt übertragen.

# Tabellenverzeichnis

**Hinweis:** Dieses Tabellenverzeichnis wird in zukünftigen Versionen automatisch aus allen Kapitel- und Appendix-Tabellen generiert.

## Kapitel-Tabellen

- Tabelle 1.1: Messreihen Versuchsaufbau ..... (Kap. 1)
- Tabelle 2.1: Vergleichswerte Layout A vs. B ..... (Kap. 2)
- Tabelle 2.2: Statistische Auswertung ..... (Kap. 2)

## Appendix-Tabellen

- Tabelle A.1: Öffentliche Klimadatenkataloge ..... (App. A)
- Tabelle A.2: Tabellenformate Übersicht ..... (App. A)
- Tabelle B.1: Font-Matrix für Schriftzeichen ..... (App. B)
- Tabelle B.2: Emoji-Abdeckung nach Kategorien ..... (App. B)

---

**Automatische Generierung (v2.0.1+):** - Alle Tabellen mit Captions werden automatisch erfasst - Nummerierung erfolgt nach Kapitel-Zugehörigkeit - Seitenzahlen werden aus dem generierten PDF extrahiert

# Abbildungsverzeichnis

**Hinweis:** Dieses Abbildungsverzeichnis wird in zukünftigen Versionen automatisch aus allen eingebetteten Bildern generiert.

## Kapitel-Abbildungen

- Abb. 1.1: Versuchsaufbau Übersicht ..... (Kap. 1)
- Abb. 1.2: Messkurve Temperaturverlauf ..... (Kap. 1)
- Abb. 2.1: Diagramm Vergleichsanalyse ..... (Kap. 2)

## Appendix-Abbildungen

- Abb. A.1: Schematischer Aufbau Datenkatalog ..... (App. A)
- Abb. B.1: Font Coverage Matrix ..... (App. B)

## Emoji-Beispiele

- Abb. E.1: Smileys & Personen Übersicht ..... (Beisp.)
- Abb. E.2: Natur & Essen Emoji-Palette ..... (Beisp.)
- Abb. E.3: Aktivitäten & Reisen Kategorien ..... (Beisp.)
- Abb. E.4: Objekte, Symbole & Flaggen ..... (Beisp.)

---

**Automatische Generierung (v2.0.1+):** - Alle Bilder mit Alt-Text oder Captions werden erfasst - Nummerierung erfolgt nach Kapitel-Zugehörigkeit - Format-Erkennung: PNG, JPG, SVG, PDF - Seitenzahlen werden aus dem generierten PDF extrahiert

## **Abkürzungsverzeichnis**

- API – Application Programming Interface
- CLI – Command Line Interface

## Appendix A - Datenquellen und Tabellenlayout

### A.1 Datenquellen

1. Öffentliche Klimadatenkataloge regionaler Wetterdienste.
2. Neutrale Beispielwerte aus firmeninternen Sandbox-Systemen.
3. Internationale Open-Data-Repositories wie UN Data oder World Bank Open Data.

### A.2 Tabellenlayout

Spalte	Datentyp	Beschreibung	---	-----	-----	timestamp	ISO-8601	Zeit-
stempel der	Messung	metric	String	Messgröße (Temperatur, Feuchte, etc.)	value			
Dezimalzahl	Gemessener Wert	unit	String	Zugehörige Einheit	notes	Freitext		
Kontext oder Hinweise								

### A.3 Weiterverwendung

- Die Tabelle kann direkt in Dataframes importiert werden.
- Nutze relative Links wie Kapitel 2 für Querverweise.
- Grafiken finden sich im Verzeichnis `content/.github/assets`.



## Appendix - Emoji- & Schriftabdeckung

Diese Übersicht fasst die Fonts zusammen, die sämtliche Schriftsysteme der Beispieltex-te sowie alle Emoji-Sets abdecken. Alle Fonts erfüllen die Lizenzanforderungen aus AGENTS.md und der Datei LICENSE-FONTS.

### Font-Matrix

Kategorie	Font	Lizenz	Quelle	Abdeckung
Serif/Sans/Mono	DejaVu Serif · DejaVu Sans · DejaVu Sans Mono (v2.37)	Bitstream Vera License + Public-Domain- Erweiterungen	gitbook_worker/defaults/· publish/ATTRIBUTIONS	Latin, fonts.yml Griechisch, Kyrillisch sowie technische Symbole für Tabellen und Code
CJK & weitere BMP-Glyphen	ERDA CC-BY CJK	CC BY 4.0 oder MIT	.github/fonts/erda- ccby-cjk · LICENSE-FONTS	Chinesisch, Japanisch, Koreanisch und zusätzliche Unicode-Blöcke aus den mehrsprachigen Vorlagen
Farbige Emojis	Twemoji Color Font v15.1.0	CC BY 4.0	https://github.com/Abdetao/twemoji- color-font/re- leases/tag/v15.1.0 · publish/ATTRIBUTIONS	Alle Emojis Kategorien einschließlich Hauttöne, ZWJ-Sequenzen und Flaggen

### Praktische Nutzung

1. **Textabschnitte** - Die DejaVu-Familie fungiert als Standard für Fließtext (SERIF), UI-Elemente (SANS) und Code (MONO). Dadurch sind sämtliche europäischen Sprachen der Datei content/templates/multilingual-neutral-text.md abgedeckt.
2. **CJK** - Sobald Kapitel oder Beispielseiten Schriftzeichen wie 日, 国 oder 中国 verwenden, sollte das Build-System die ERDA-CC-BY-CJK-Datei aus .github/fonts/erda-ccby-cjk/true-type/ einbetten. Das geschieht automatisch über die CJK-Sektion in gitbook\_worker/defaults/fonts.yml.
3. **Emoji-Farbe** - Für die neuen Emoji-Beispielseiten wird der Twemoji-Color-Font eingebunden. Die Datei gitbook\_worker/defaults/fonts.yml verweist auf die Download-URL, sodass CI-Builds das TTF automatisiert nachladen können.

### Testhinweise

- Führe `pytest -k emoji` aus, um sicherzustellen, dass das Font-Scanning keine unbekannten Schriften meldet.

- Prüfe PDF-Exports mit mindestens einer Seite aus jeder Emoji-Kategorie (Smileys, Natur, Aktivitäten, Objekte), um Twemoji gegen CJK-Text zu testen.
- Dokumentiere neue Fonts zusätzlich in `publish/ATTRIBUTION.md` und `LICENSE-FONTS`, falls weitere Schriftsysteme hinzukommen.

## **Rechtliche Hinweise**

Platzhalter für Impressum oder rechtliche Hinweise.

# **Glossar**

Platzhalter für Begriffe und Definitionen.

## Zitationen & weiterführende Quellen

1. **United Nations Data Portal.** Zugriff am 01.06.2024. <https://data.un.org/>
2. **World Bank Open Data.** Zugriff am 01.06.2024. <https://data.worldbank.org/>
3. **World Meteorological Organization - Public Resources.** Zugriff am 01.06.2024. <https://public.wmo.int/en>
4. **Smithsonian Open Access.** Zugriff am 01.06.2024. <https://www.si.edu/openaccess>

Verweise innerhalb des Buchs nutzen nummerierte Fußnoten, um konsistent auf diese Liste zu zeigen.

# **Register**

Platzhalter für das Stichwortverzeichnis.

# Danksagungen & Zuschreibungen

Dieses Buch wurde mit Unterstützung vieler Open-Source-Projekte und Beitragender erstellt. Wir danken allen, die ihre Arbeit der Gemeinschaft zur Verfügung stellen.

---

## Verwendete Schriften

### Twemoji Mozilla (v0.7.0)

**Lizenz:** CC BY 4.0

**Copyright:** © Mozilla Foundation

**Quelle:** <https://github.com/mozilla/twemoji-colr>

**Verwendung:** Farbige Emoji-Darstellung (COLR/CPAL Format)

### DejaVu Fonts (v2.37)

**Lizenz:** Bitstream Vera License (permissive, GPL-compatible)

**Copyright:** © DejaVu Fonts Team

**Quelle:** <https://dejavu-fonts.github.io/>

**Verwendung:** - DejaVu Serif (Fließtext) - DejaVu Sans (Überschriften, UI-Elemente) - DejaVu Sans Mono (Code-Blöcke)

### ERDA CC-BY CJK Font (v1.0)

**Lizenz:** CC BY 4.0

**Copyright:** © ERDA Team

**Verwendung:** Mehrsprachige Abdeckung (Latin, Cyrillic, Greek, CJK, Devanagari, Ethiopic)

---

## Software & Bibliotheken

### LuaTeX (v1.18.0)

**Lizenz:** GPLv2+

**Copyright:** © LuaTeX Development Team

**Verwendung:** PDF-Satz-Engine mit COLR-Font-Support

### Pandoc (v3.6)

**Lizenz:** GPLv2+

**Copyright:** © John MacFarlane

**Verwendung:** Markdown → LaTeX Konvertierung

## Python (v3.12)

**Lizenz:** PSF License

**Copyright:** © Python Software Foundation

**Verwendung:** Build-Automatisierung, Font-Management, Workflow-Orchestrierung

## GitBook Worker (v2.0.1)

**Lizenz:** MIT

**Copyright:** © ERDA Team

**Verwendung:** Multilinguales Publishing-System

---

## Beitragende

### Projektteam

- **ERDA Team** – Konzeption, Entwicklung, Dokumentation
- **GitHub Copilot** – Architektur-Support, Code-Review, Dokumentations-Assistenz

### Fachredaktion

- Neutrale Inhalte: ERDA Content Team
- Emoji-Testsammlungen: ERDA Quality Assurance
- Mehrsprachige Vorlagen: ERDA Localization Team

### Technische Illustrationen

- Font-Coverage-Matrix: Automatisch generiert
  - Emoji-Übersichten: Unicode Consortium Data
- 

## Datenquellen

Die neutralen Beispieldaten stammen aus öffentlich zugänglichen Quellen:

1. **United Nations Data Portal** – <https://data.un.org/>
  2. **World Bank Open Data** – <https://data.worldbank.org/>
  3. **World Meteorological Organization** – <https://public.wmo.int/>
  4. **Smithsonian Open Access** – <https://www.si.edu/openaccess>
-



## Community & Standards

Besonderer Dank an: - **Unicode Consortium** - Emoji-Standard und -Dokumentation - **GitHub** - Hosting und Collaboration-Tools - **Open Source Community** - Für die unzähligen Bibliotheken und Tools

---

**Stand:** Dezember 2025

**Version:** 1.0

**Aktualisierungen:** Dieses Dokument wird bei jeder Release aktualisiert

## **Errata**

Platzhalter für bekannte Fehler und Korrekturen.

## **Release Notes**

Platzhalter für Versionshinweise.

# Kolophon

## Das ERDA Buch - Mehrsprachige Publishing Platform

Ein neutrales Beispielbuch für Tests, Layout-Demos und Lokalisierungs-Workflows.

---

## Publikationsangaben

**Titel:** Das ERDA Buch

**Untertitel:** Neutrale Beispielbibliothek für mehrsprachige Publishing-Tests

**Ausgabe:** 1. Auflage, Dezember 2025

**Herausgeber:** ERDA Team

**Kontakt:** <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker>

**ISBN:** -

**eISBN (PDF):** -

---

## Lizenz

**Textlizenz:** CC BY-SA 4.0

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

**Bedeutung:** - ☐ Vervielfältigung und Weitergabe erlaubt - ☐ Bearbeitung und kommerzielle Nutzung erlaubt - ⚠ Namensnennung erforderlich - ⚠ Weitergabe nur unter gleicher Lizenz

**Code-Lizenz:** MIT License

<https://opensource.org/licenses/MIT>

---

## Technische Details

### Satz und Typografie

**Satz-Engine:** LuaTeX 1.18.0 (TeX Live 2024)

**Konvertierung:** Pandoc 3.6

**Build-System:** GitBook Worker 2.0.1 (Python 3.12)

**Schriftarten:** - **Fließtext:** DejaVu Serif 2.37 (10pt) - **Überschriften:** DejaVu Sans 2.37 (14-24pt) - **Code:** DejaVu Sans Mono 2.37 (9pt) - **Emojis:** Twemoji Mozilla 0.7.0 (COLR/CPAL) - **Mehrsprachig:** ERDA CC-BY CJK 1.0 (7000+ Glyphen)

## Dokument-Eigenschaften

**Seitengröße:** A4 (210 × 297 mm)

**Seitenränder:** 2.5cm (oben/unten), 2cm (links/rechts)

**Zeilenhöhe:** 1.4 (Fließtext)

**Spalten:** Einspaltig

**PDF-Version:** PDF/A-1b (Archivierung)

**Farbmodell:** RGB (Screen-optimiert)

**Schrift-Einbettung:** Vollständig (100%)

## Automatisierung

**Workflow-Orchestrator:** GitBook Worker Orchestrator

**Font-Management:** FontStorageBootstrapper (Dynamic Loading)

**Content-Konvertierung:** Markdown → LaTeX → PDF

**Emoji-Verarbeitung:** Unicode 15.1 mit COLR-Rendering

**Git-Repository:** <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker>

**Release-Tag:** v2.0.1

**Build-Datum:** {{ BUILD\_DATE }}

---

## Druckangaben

**Druck:** -

**Papier:** -

**Bindung:** -

**Hinweis:** Diese digitale Version ist für Screen-Verwendung optimiert. Eine Druckversion mit CMYK-Farbraum und hoher Auflösung kann separat generiert werden.

---

## Version und Historie

**Version 1.0** (Dezember 2025) - Erste vollständige Ausgabe - Document-Type-System implementiert - Automatische Verzeichnisgenerierung - Mehrsprachige Unterstützung (DE, EN)

Vollständige Changelog:

<https://github.com/Rob9999/gitbook-worker/releases>

---

## Kontakt und Feedback

**Issues:** <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker/issues>

**Diskussionen:** <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker/discussions>

**Beiträge:** Pull Requests willkommen!

